Présentation de l'Enseignement de Matières par l'Intégration de Langues étrangères

jean-noel.breney@ac-grenoble.fr / CPD LVE 07

POURQUOI ?

- « Imaginez que vous apprenez un instrument de musique, par exemple, le piano, sans pouvoir toucher le clavier. Qu'est-ce que cela donnerait si nous apprenions à jouer au foot sans la possibilité de donner un coup de pied dans le ballon? Apprendre la maîtrise d'un instrument de musique ou la maîtrise du ballon exige d'acquérir simultanément des connaissances et des techniques. Autrement dit, notre apprentissage est efficace quand nous acquerrons et des connaissances sur l'instrument et un entraînement pratique en même temps. »

- Bertaux Patricia : (2000) « Utiliser les langues pour apprendre, apprendre en utilisant les langues. », in: Marsh David & Langé Gisela (editors), *Using languages to learn and learning to use languages,* Jyväskylä, Finland, UniCOM, University of Jyväskylä , Finland, pp. 1-16.

Bref historique

- Canada anglophone dans les années 70…
- puis USA …
- …puis Enseignement d'une Matière Intégré à une Langue Etrangère en Europe dans les années 90

Objectifs E.M.I.L.E

- Objectifs socioculturels : Transmettre aux élèves des valeurs de tolérance et de respect vis-à-vis des autres cultures, véhiculées par la langue cible de l'EMILE.
- Objectifs socio-économiques : préparer des élèves à une société davantage internationalisée et leur offrir de meilleurs perspectives sur le marché du travail.

Objectifs E.M.I.L.E

- Pour l'élève faire l'acquisition :

- Objectifs linguistiques

…de compétences linguistiques mettant l'accent sur la communication : motiver les élèves à l'apprentissage des langues grâce à leur utilisation d'un point de vue pratique.

- Objectifs pédagogiques

…de contenus disciplinaires et de capacités d'apprentissage : stimuler l'apprentissage des contenus grâce à une approche innovante/différente.

Approche méthodologique

- **Visualisation**

La visualisation est une exigence prédominante, valable pour toutes les disciplines. Les apprenants sont initiés à déchiffrer et à utiliser des images et des graphiques aussi bien que éléments non-verbaux accompagnant les textes.

- **Rythme d'apprentissage**

Il joue un rôle important. Trop accéléré, il peut dépasser les capacités des apprenants, les monologues rapides des enseignants fatiguent les élèves et dépassent probablement la compréhension globale.

Approche méthodologique

- Simplification

La pratique démontre que parfois la méthode entraîne des simplifications des sujets traités, d'où des positions divergentes. Certains estiment que la suppression de détails a des effets positifs sur l'enseignement, la conséquence en serait une sélection des contenus et, par cela, la concentration sur l'essentiel, D'autres cependant y voient le risque d'une réduction du contenu et un manque de différenciation et d'approfondissement.

En général les élèves apprécient la précision et la clarté propre à l'EMILE. Leur activité , exigée par la méthode, compense certains inconvénients de la présentation des sujets.

Approche méthodologique

- Communication en classe

Qui parle à qui ? Dans quelle proportion ?

A l'aide de certaines méthodes et formes de travail, l'enseignant peut encourager la communication en classe, par exemple par des consignes qui seront effectuées en groupes ou à deux, par des discussions, des prises de position, des jeux de rôles, etc…

Approche méthodologique

- Redondance :

CLIL dépend - plus que d'autres formes d'enseignement - d'une certaine redondance lors de la transmission d'informations. Des répétitions et des paraphrases augmentent la compréhension. La paraphrase vaut alors mieux que la reprise identique de mots, elle contribue aussi à l'amélioration de la compétence linguistique. Le besoin élevé de temps réside entre autre dans cette redondance exigée.

- - Contrôles de compréhension

Selon les avis autorisés, les résultats de CLIL ne se laissent pas aisément contrôler. En effet, les difficultés de compréhension apparaissent des deux côtés: dans le domaine linguistique aussi bien que dans le domaine (spécifique). Les formateurs doivent fréquemment vérifier si les élèves ont assimilé les contenus tant du point de vue (de la discipline traitée que du point de vue) linguistique. Les problèmes de communication formateurs / formés sont réglés d'un commun accord dès l'apparition du moindre problème.

- - Méthodes centrées sur l'enseignant ou sur l'élève

Les méthodes centrées sur les élèves sont sans conteste acceptées. Cela convient bien à la méthode qui est par essence interactive. » « Cette façon de travailler, en faisant appel à la pédagogie de la réussite, crée chez les jeunes une confiance en soi qui les encourage à aborder de façon positive l'apprentissage des langues. »

Approche méthodologique

- Matériel pédagogique

- Surtout au début, la méthode requiert beaucoup de préparatifs. Elle résulte du manque existant de matériel pédagogique convenable. Il faudrait, si possible, avoir recours au matériel déjà existant.

- Les manuels provenant de pays étranger sont à très souvent à adapter (niveau linguistique + contenus). Ils sont très utiles pour la formulation des consignes.

- Les documents authentiques sont souvent les plus attrayants. Internet en est la plus grand pourvoyeur.

EMILE
C les 4C

- **Contenu**

La progression dans les savoirs, les compétences et la compréhension respecte les contenus du programme national (cela ne sera pas une reprise d'un contenu déjà acquis par ailleurs).

- **Communication**

Utilisation du langage pour apprendre et apprendre à utiliser le langage. Le langage ne suit pas les progressions grammaticales que l'on trouve dans les méthodes d'apprentissage.

- **Cognition**

Développement des capacités de réflexion unissant la formation de concepts (abstraction et formalisation), la compréhension et le langage

- **Culture**

Compréhension de l'autre et de soi-même, approfondissement du sentiment d 'appartenance à une communauté et à une citoyenneté globale.

(David Marsh)

jean-noel.breney@ac-grenoble.fr / CPD LVE 07

EMILE à Alissas 07

- **Contexte**

- Projet pilote lancé à la rentrée 2012, dans une école rurale de 9 classes située à Alissas commune de 1 300 hab. 2 classes de CM1 et CM2. Forte implication des enseignantes de CE1 et de CE2. Pas de critères d'admission. Tous les élèves du groupe scolaire sont concernés. La langue cible est l'anglais.

EMILE à Alissas 07

- **Les enseignants**

- Poste à profil. Enseignante ayant passée une année en Utah dans une classe d'immersion dans le cadre du programme Jules Verne.

EMILE à Alissas 07

- **<u>Temps officiel d'enseignement</u> :**

- Durée au minimum d'1h30 pour les cours EMILE ce qui représente 25% du temps scolaire quotidien

EMILE à Alissas 07

- **Formation**
- Demande importante pour une didactique EMILE très spécifique. 2 séminaires inter académiques en 2012-2013 avec interventions de chercheurs, d'un inspecteur belge, du British Council, des conseillers pédagogiques. Suivi tout au long de l'année assuré par le conseiller pédagogique langues,
- Voyage d'étude en Ecosse.
- Soutien de la DAREIC

EMILE à Alissas 07

- **<u>Les matières enseignées</u>**

- Tous les modules disciplinaires qui combinent le double objectif spécifique à l'EMILE à savoir : un contenu conforme au programme national abordable dans la langue cible.

EMILE à Alissas 07

- **Evaluation**
- **Langue cible** : Le niveau A1 exigé en fin de cycle 3 a été validé par tous les élèves. L'accent a été mis sur les interactions orales qui ont été évaluées grâce à un protocole d'évaluation. Les recueils vidéos laissent apparaître qu'après un an d'enseignement EMILE des compétences du niveau A2 sont atteintes dans les domaines « parler avec autrui » et « compréhension orale ».

- **Contenus disciplinaires :** les évaluations, dans les matières enseignées en anglais, sont conformes aux attentes du programme national.

- **Pilier 7** (autonomie et initiative) : Il a été relevé que le dispositif EMILE encourage l'attention, l'émission d'hypothèses et la prise d'initiative dans un environnement langagier plus instable pour l'élève.

Interaction orale fin 1ère année EMILE en CM2

- Construction géométrique
- Vidéo
- Production Emma

jean-noel.breney@ac-grenoble.fr / CPD LVE 07

EMILE à Alissas 07

- **<u>Différents points de vue après une année d'expérimentation</u>**

- **Les parents :** un sondage après 6 mois de classe a démontré que la très grande majorité soutient ce type d'enseignement sans constater de surcharge de travail pour leur enfant.

- **Les enfants** : la conscience d'utiliser une autre langue tend à s'effacer pour se focaliser sur les contenus disciplinaires. Participation orale effective qui se normalise assez rapidement.

- **Les enseignants :** Beaucoup de travail. Demande de formation continue et de mutualisation des ressources. Favorise le travail d'équipe.

- **Le formateur :** La recherche-action en didactique qui en découle devra être diffusée au plus grand nombre dans des espaces de formation à l'échelle académique.